

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.774.

Subscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, SÁBADO 23 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

Ayuntamiento de Mahón

Sección ordinaria del 20 de Septiembre de 1916.

Presidió el señor Alcalde don Peragrín G. de Moncada asistiendo los señores Pons Sitjes, Pons Zabala, Botella, Olives, Bosch, Coll, Serra, Gomila Manent, Ponsetí Vinent, Escudero y Panedas.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las siguientes licencias:

A don Nicolás Andreu para invertir la actual colocación de la puerta y ventana de la casa n.º 15 de la plaza de la Constitución, colocar un portal de mármol y un cristal en la acera para dar luz al sótano.

A doña Lucía Cardona Pons para recorrer la puerta, abrir una ventana, recorrer otra y colocar una canal para la recogida de aguas pluviales en el frontis de la casa n.º 24 de la calle de la Plana.

A don Magin Cardona Riera para reconstruir parte de la pared de un cercado que posee en el Puig Mal.

A don Juan Truyol Pons para recorrer la puerta y abrir una ventana en el edificio que posee en la calle de San Luis Gonzaga.

Ordenar al conductor del carro número 397 y a los colonos del Predio Es Beñul, y estancias Aigurdent, Es Beñul y Binierrogue para que rellenen el hoyo que han practicado en el camino de Mahón a Fornells, junto al enlace con el de Turdunell.

Proveer de trajes de invierno a los dos ordenanzas de Secretaría.

Por parte del Ayuntamiento no hay inconveniente en que don José Terrés Ginari efectúe obras construyendo una canal que desde la casa n.º 8 de la calle de Andrés conduzca a la alcantarilla de la de Prieto y Caules las aguas de un cuarto de baños.

Quedar enterado del siguiente resultado obtenido por Consumos:

INGRESOS

	Pesetas
Producto de la 1.ª tarifa.	18.648'59
Id. de la 2.ª id.	1.875'72
Total	20.524'31

GASTOS

Personal	3.265'00
Otros	245'92
Total	3.508'92

DISTRIBUCION

Cuota para el Tesoro	9.237'11
Líquido para el Ayuntamiento	7.778'28
Total	17.015'39

Total general . . . 20.524'31

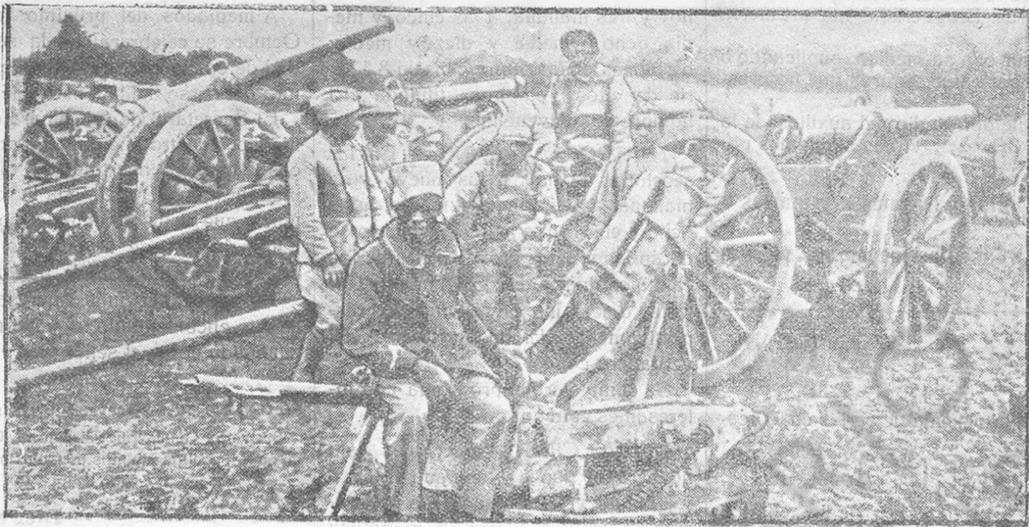
Proponer a los Concejales don Juan Serra y don Antonio Bosch para que en concepto de Vocales Civiles formen parte de la Sección de la Comisión Mixta de Reclutamiento durante el año 1917.

Conceder treinta días de licencia al Concejel don Juan de Vidal Olivar.

Conceder treinta días de licencia al Secretario señor MasPOCH.

Conceder ocho días de licencia al encargado de los servicios municipales en Llumasanas, sustituyéndole el suplente.

Interesar de los propietarios de la Noria des Cuniets, del callejón d'en Arnau, y de la noria de la Explanada el cierre por medio de pared o verja de los portales que comunican con la



LA GUERRA EUROPEA.—Cañones inutilizados

calle Cos de Gracia los dos primeros y la de Cifuentes la última.

Adquirir por 1.750 pesetas la propiedad de los almacenes número 15 de la calle de la Marina y números 1, 3 y 5 de la Rampa de la Abundancia para agregar sus solares a la vía pública.

Quegar enterado de haberse suscrito don Jorge Prieto por dos mil pesetas nominales al empréstito que este municipio está emitiendo.

La música municipal dejará de tocar por las noches en los paseos de Isabel II y Miranda.

Arreglar el reloj de las Casas Consistoriales al objeto de que dé a conocer la hora al vecindario por medio de la campana.

Confeccionar capotes de invierno para los serenos.

Autorizar la matanza de cerdos a contar del día 28 del actual para consumo de la carne en fresco.

Quedar enterado de haberse adquirido una cuerda para la cisterna del mercado del Carmen.

Ordenar al Arrendatario de plazas y Mercados que en primero de octubre próximo queden colocadas todas las vidrieras que han de cerrar los arcos del mercado del Carmen.

Aceptar con gran satisfacción los objetos de arte retrospectivo y colecciones que los Hermanos don Fernando y don Antonio Vives Escudero regalan al Ayuntamiento para el establecimiento de un museo público en esta ciudad, en local propio y ageno por completo a toda otra entidad ni Corporación, con el fin de que sea único y exclusivamente el Ayuntamiento el que haya de cuidar por medio de personal técnico y facultativo de la conservación y custodia de dichas obras de arte.

A INFORME

De la Comisión de Fomento:

Instancia de doña Magdalena Fábregas Alimundo pidiendo permiso para revocar el zócalo y reformar dos aberturas de la casa número 9 de la calle del Comercio.

Instancia de don Juan de los Rios Cardona pidiendo permiso para colocar cinco tirantes de hierro en la casa número 13 de la calle de Buenaire y cubrir por medio de mampostería las rozas, cejas etc., etc., de la pared medianera.

Instancia de don Rafael Cardona Seguí pidiendo permiso para abrir una puerta, colocando un alero de tejas, en la finca que posee en el camino de Se Cudie Cremada.

Instancia de don Juan Gibeli Cañiza pidiendo permiso para abrir una

puerta en el frontis de la casa número 69 de la calle de la Infanta.

Instancia de don Guillermo Triay pidiendo para tapiar la puerta que sigue a la número 191 de la calle de la Infanta y convertir en puerta la pared de la calle de San Manuel perteneciente al edificio conocido por Era des Deume.

Instancia de don Miguel Mercadal Papelducí pidiendo permiso para elevar en cinco hiladas de sillares el frontis de la casa número 12 de la calle de Pescadores y abrir una puerta.

La Comisión especial compuesta de los señores Alcalde, Pons Sitjes, Pons Zabala y Ponsetí Vinent, estudiará la manera de instalar el Museo público para guardar los objetos regalados por los hermanos don Antonio y don Fernando Vives y Escudero y demás que posee el Ayuntamiento.

Comunicación del señor Arquitecto municipal indicando la necesidad de efectuar alguna obra de consolidación de la pared lindante con el patio que sirve de ingreso al salón de clase de la escuela nacional de niños de la calle de Pi y Margall y limpiar y reparar la letra del jardín de la misma.

Comunicación del señor Arquitecto municipal indicando la conveniencia de efectuar obras de reparación de una parte del tejado de la escuela de niñas del Mercado del Carmen.

—Moción del Sr. Gomila Manent, para estudiar la conveniencia de adquirir un solar que contiene un pozo cegado al objeto de ponerle en condiciones de suministrar agua al vecindario de la barriada de Cap de Creus.

A estudio de la Comisión de hacienda.

Cuentas: Comunicacion de la señora profesora de la escuela de Niñas de San Clemente acompañando una cuenta por gastos de blanqueo del techo de la casa que habita.

A estudio de la Comisión de Fomento, moción del señor Botella para que se construya la canal conductora de aguas y se coloque el grifo que ha de facilitarla al vecindario en la plaza de la Pescadería.

Y se levantó la sesión.

TRASLADO.—La señorita Magdalena Petrus participa el traslado de su domicilio desde la calle de San Jaime a la del Comercio número 26 y previene a las señoras y señoritas que deseen aprender el francés que seguirá dando lecciones a precios económicos, tanto en su casacom en el domicilio de la alumna. Calle del Comercio, número 26.

LA OFENSIVA FRANCO-INGLESA

Interesante resumen

Londres.—La semana pasada ha sido testigo el frente occidental de los éxitos más importantes desde el comienzo de la ofensiva del Somme, y quizá desde que con la batalla del Marne terminó el primer periodo de la lucha en campo abierto.

El primer hecho importante de la semana fué la toma de Guinchy por los mismos regimientos irlandeses que tomaron Guillemont.

Comenzó el ataque en la tarde del 9 en todo el frente comprendido entre el bosque de Foureaux y el de Leuze, lográndose en estos combates avanzar en un frente de 6.000 yardas y una profundidad variable entre 300 y 3.000, tomando las posiciones poderosamente fortificadas de la granja de Falfemont, el bosque de Leuze, Guillemont y Guinchy.

Estos éxitos británicos fueron seguidos inmediatamente, por un notable avance del ala izquierda francesa, que en una serie de brillantes ataques logró penetrar en amplia cuña al Este del camino de Bethune a Peronne, cogiendo así de flanco a un tiempo Combles y Peronne mismo.

Al amanecer del viernes comenzó, finalmente, la nueva ofensiva inglesa en el centro y la derecha, que dió por resultado la toma de toda la meseta desde la granja de Mouquet al bosque de Bouleaux.

En el transcurso del viernes 15 fué ocupada una línea que comprendía los pueblos de Courcellette, Marlinpuich y Flers.

Se terminó la conquista del bosque de Foureaux, avanzando las primeras líneas de trincheras hasta 500 yardas al Norte del bosque.

El sábado 16 continuó el avance más allá de Flers, consolidándose todos los progresos realizados en un frente de seis millas con una profundidad de una a dos.

Durante esta ofensiva se han hecho más de cuatro mil prisioneros y tomado seis cañones y 50 ametralladoras, destruyéndose varios globos cometas alemanes y un gran número de aeroplanos, que en un solo día llegaron a 15.

Los alemanes han hecho cuanto pudieron para rechazar el avance aliado, empleando en la última quincena en el frente del Somme unas doce divisiones nuevas.

Se han aportado contra los franceses nuevos refuerzos, pues desde el comienzo de la batalla, las fuerzas

que se oponían a los ingleses han sido mayores que las que luchaban con nuestros aliados en una séptima parte del efectivo total.

En el frente del Somme están bajo el fuego de los ingleses, por el Norte, el camino de Combles a Bapaume, habiendo tomado por el Sur los franceses la granja de Le Priez, en el camino de Combles a Peronne.

Los franceses han cortado asimismo, en el ala derecha aliada, el ferrocarril de Chaulnes a Roy, principal línea lateral de comunicaciones de los alemanes en este sector.

Al terminar la primera semana de la batalla los alemanes trasladaron la cabeza de su línea ferroviaria desde Peronne a Chaulnes, que ahora ha quedado inutilizado.

La conquista por los franceses, en el centro, de una gran parte del camino de Bethune a Peronne, ha dislocado la principal línea lateral de transporte rodado en el frente alemán.

Mas el hecho vital del avance aliado no es tanto el terreno ganado como la presión constante ejercida sobre las tropas enemigas.

Una de las características más notables de los recientes combates, ha sido la ineficacia y lentitud de los contraataques alemanes que llegaban siempre demasiado tarde y eran rechazados con grandes pérdidas para ellos.

Los asaltos aliados eran tan violentos que el enemigo parecía incapaz de reponerse con suficiente rapidez para tratar con alguna probabilidad de éxito de recobrar el terreno perdido.

La lentitud en la reacción contra el ataque es prueba segura de una debilidad creciente y de una moral que flaquea.

Alemania por dentro

Alemania vista por un norteamericano.

Parsi, 18.—Dice el *New York Times* que Simón Dukes, de regreso a Nueva York, después de haber servido en la Cruz Roja belga y en la francesa, ha atravesado Alemania. Dice que ha visto en Francfort procesiones de mujeres y niños pidiendo la paz y la vuelta de los hombres, y exigiendo pan.

Una tarde, la muchedumbre se puso tan amenazadora, que hubo que llamar a la tropa; varias personas murieron. Detenido como espía en la frontera holandesa, Mr. Dukes fué enviado a Chemnitz, donde se encontraban 5.500 prisioneros rusos. Dice que todos los días desertan soldados alemanes, yendo a Holanda; igualmente se escapan muchos prisioneros rusos, que se encuentran guardados por soldados más o menos gravemente heridos.

Dice la «Idea Nazionale»

Milán, 18.—Según la *Idea Nazionale*, durante un Consejo de guerra celebrado en el gran Cuartel general alemán, los representantes de Turquía expusieron sus preocupaciones y los temores de los diplomáticos y militares turcos respecto del final de la guerra y de los temores de que tantos sacrificios sufridos por Turquía no quedarán sin compensación.

Parece que el Kaiser les dió todas las seguridades respecto de la completa reparación de los daños sufridos y de compensaciones.

LA HERNIA

Y EL VENDAJE ELÁSTICO PATENTADO BARRÈRE, de París. Exigir en todo vendaje su firma.

Dicho acreditado Vendaje conocido por miles de Eminencias Médicas y Herniados, ha sido falsificado, aprovechando las actuales circunstancias. Pero su representante en jefe invita al poco escrupuloso a probarle su ineficacia y retirar de la venta lo que es en derecho del **Doctor Barrère**.

Herniados: No dejados engañar de gentes sin conciencia que sólo buscan su lucro. En conocimiento de todos los herniados está, de que la Hernia no es curable: siendo así y justificado por el cuerpo médico que o la operación o llevar bien contenida **La Hernia** con un aparato adaptable, sin ninguna molestia para todos los movimientos de la vida.

Cuanto más rebelde es una Hernia mejor éxito para el **Vendaje Barrère**. Hacen bien los **Herniados** de desconfiar de Bragueristas que prometen curarlas.

Las personas que tengan duda pueden venir con su médico, suplicando a estos señores vengán a conocer el Vendaje, por estar seguros que no prescribirán otro a sus enfermos.

Tienen ahora ocasión de adquirir el Vendaje por medio del auxiliar de la Sucursal de **Barcelona, Paseo de Gracia, 30, 1.º**, en las siguientes poblaciones:

MAHON: Hotel Bustamante, los días domingo 1, lunes 2 y martes 3 Octubre.

PALMA: Hotel Mallorca (casa Barnils) los días jueves 5 y viernes 6 Octubre.

TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA terminación de la grandiosa película de series en 30 capítulos

EL DIAMANTE CELESTE

con el estreno de los capítulos 27, 28, 29 y 30, titulados: **La traición descubierta, La venganza del gitano, El falso Conde, El verdadero Conde.**

NUEVO CINE

La empresa de este cine ha sabido que en el Teatro Lírico de Palma se pasa por la pantalla cinematográfica la película que mejor se ha impresionado hasta ahora, la cual tiene un grandioso éxito, titulada

TRINCHERA QUE REDIME

La empresa de este cine, sin reparar en gastos, ha conseguido el contrato para proyectarla en Mahón el sábado y domingo próximos.

Dado el entusiasmo que reina para ver dicha película se ha abierto una lista de suscripción en este cine.

Lo que dice un español

Berna, 18.—El *Argave Vilik Blatt* publica el 16 una correspondencia de un intelectual español que acaba de hacer una larga estancia en Alemania.

Esa correspondencia, que parece estar muy bien documentada, da ciertas indicaciones sobre la transformación política que se está efectuando en Alemania contra el Gobierno imperial.

Un gran descontento, que se manifiesta particularmente en la Alemania del Sur, tiene su principal demostración en un memorial que se va cubriendo de firmas, y que será presentado al Kaiser.

Dicho documento tiene por objeto pedir que se garanticen los Estados confederados contra el centralismo prusiano, y pedir más libertades.

Ese memorial es también el fruto de la agitación de los partidarios de Tirpitz, que, con pretexto de la Federación, excitan las pasiones de los Estados confederados contra el Gobierno de Bethmann Holweig.

Se ha asegurado que después de un violentísimo discurso del conde de Reventow contra el Gobierno, el Rey de Baviera y su primer ministro le recibieron en audiencia privada; pero después, una nota de la Prensa decía que su llamada a Palacio había sido para amonestarle por haber atacado a los Hohenzollern.

El empréstito alemán

Amsterdam, 18.—Circulan rumores en Alemania afirmando que el Gobierno se propone incautarse de los fondos de las Cajas de Ahorros.

En un comunicado oficial publicado por el ministerio del Interior de Sajonia, se niega veracidad a estos rumores; pero se añade que aquellos que no se suscriben al empréstito de guerra son reos de lesa patria y ayudan a prolongar la guerra.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente *quince lecciones* de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don *Juan Rita*, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El *Cheap-Soap* es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una sotana de cura, por sucia y grasienta que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 30 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL. — Hoy sesión de cine con interesante programa. Mañana secciones a las cinco y media, a las ocho y media y a las 10 y media; debut de la hermosa canzonetista Pilar Franco y proyección de la película en cuatro partes «Amor Eterno».

CINE CONSEY. — Una sección hoy y tres mañana, a las cinco y media, ocho y media y diez y media; hermosas cintas, entre ellas la 8.ª serie de «Los Vampiros» titulada «El hombre de los venenos».

TEATRO DE VERANO. — En las secciones de hoy a las nueve y de mañana a las cinco y media, a las ocho y cuarto y a las diez y cuarto se darán las últimas proyecciones de los capítulos finales de «El Diamante Celeste» o sean los 29 y 30 titulados respectivamente «El falso conde» y «El verdadero conde».

Se completará el programa con interesantes estrenos.

NUEVO CINE. — Secciones esta noche a las nueve y mañana a las 6 y a las nueve con escogidos programas en los que figura la magnífica cinta en tres partes «Trinchera que redime».

CINE MODERNO. — Interesantes proyecciones hoy a las nueve y mañana a las seis y a las nueve. Desarrollo de los capítulos 29 y 30, últimos de «El Diamante Celeste».

Después de la última sección de mañana habrá baile de sociedad.

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

Ayer tarde a las cuatro zarpó con rumbo a Barcelona el «Monte Tor»: regresará mañana.

—Esta mañana a las nueve ha salido para Alcadia y Barcelona el vapor «Mahón».

—Procedente de Palma, habrá llegado esta mañana a Ciudadela el vapor correo y volverá a salir a la una para Alcadia.

—Esta mañana ha llegado a este puerto procedente de Palma, el torpedero número 2, atracando junto al muelle del arsenal.

Otras noticias

El vapor «Isla de Menorca» llegó a Gijón ayer a las diez de la mañana.

Exploradores de España

Orden del día 24 de Septiembre de 1916.

REUNIÓN: A las 8-30 horas.

MARCHA: Al predio de «San Antonio».

PRÁCTICAS: Las señaladas en la orden del campamento.

JUEGOS: Varios.

REGRESO: A las 18 h.

Mahón a 23 de Septiembre de 1916.

—El Jefe de Tropa, Lorenzo Lafuente.

DON PEDRO MARIA CARDONA Y Prieto, teniente de navío, juez instructor de la Comandancia de Marina de Menorca

Hago saber: Que a cinco millas de la costa N. E. de esta Isla, ha sido hallado un bote de forma ballenera, en regular estado, con las marcas «S. S. Llonge Cardiff» sobre cuyo hallazgo se instruye expediente y se conceden treinta días de audiencia para que en hora hábil de oficina se presenten todas las reclamaciones a que se crean tener derecho.

ASÍ MISMO

Hago saber: Que en la costa S. de la Isla, y en las proximidades de «Cala Blanca», ha aparecido la vela trinchete de un Laud guarnida a la ente-

na, sin marca alguna, sobre cuyo hallazgo se instruye expediente, en el que se conceden treinta días de audiencia a los que se crean interesados.

Mahón 11 de Septiembre de 1916. —Pedro M.ª Cardona.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Discurso de apertura

A mediados del próximo mes de Octubre se celebrará con la solemnidad de costumbre la sesión de apertura del curso del Ateneo Científico.

El Secretario de la Cámara de Comercio, nuestro buen amigo don Lucas Carreras, encargado del discurso inaugural, disertará, con la competencia que tiene acreditada, sobre el tema: *Avance de un estudio sobre comercio e industria de Menorca*.

No puede ser más interesante el asunto encomendado a persona tan entendida como el señor Carreras.

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

Bienvenida

De Palma llegaron ayer y se hospedan en el Hotel Bustamante los señores magistrados y representantes del ministerio fiscal que han de entender en la causa que hoy ha de verse en juicio por jurados.

Componen el tribunal los magistrados don Rafael Pinada, Presidente; don Maximiano Bravo y don Juan Fernández Santurio.

Por el Ministerio Público actuará el abogado fiscal nuestro distinguido amigo D. Carlos Acquaroni, que desempeñó dignamente el cargo de Juez de Instrucción de este Partido y a quien saludamos particularmente.

Damos la bienvenida a los señores magistrados y abogado fiscal.

**

No ha de verse más causa que la señalada para hoy ante el Jurado y seguida por robo contra Pedro Orlach Mercadal.

Defiende al procesado el abogado don Francisco Orfila y le representa el procurador don Miguel Sintés.

Movimiento de viajeros

De Palma, llegaron ayer en el vapor correo, 28 pasajeros y ayer tarde embarcaron para Barcelona 57, entre ellos el agente de Aduanas don Federico F. Cardona y los comerciantes don Sebastián Palliser y don José Casteyó y hermana.

Deseamos hayan tenido feliz viaje.

Foot-ball

Partidos que se jugarán mañana domingo 24:

A las 16.—Malabar y Veloz.

Revista anual

El 30 del presente mes termina el plazo concedido por la superioridad para que los individuos sujetos al servicio militar, pertenecientes a los reemplazos de 1915 y anteriores, incurridos en responsabilidad por no haber pasado oportunamente la revista anual, puedan hacerlo, y solicitar, el que no lo fuere, el documento que acredite su situación relativa al servicio de las armas.

Los infractores incurrir en falta que la ley castiga con multa de 25 a 1.000 pesetas, y en caso de insolvencia, con el arresto correspondiente al apremio personal dispuesto.

Previsión del tiempo

El sábado 23 se hallará en el Paso de Calais una depresión del NO. de Francia y producirá algunas lluvias y tormentas desde el Cantábrico al Centro y NE., con vientos del tercero al cuarto cuadrante.

El domingo 24 actuará una importante depresión entre la bahía de Vizcaya y O. de Francia. Se perturbará más el estado atmosférico de la Península, pues se registrarán lluvias y tormentas en nuestras regiones, principalmente desde las del Cantábrico a las centrales y NE., con vientos del tercer cuadrante.

El lunes 25 habrá una depresión en el mar del Norte y otra aparecerá en el Mediterráneo superior. Por la acción de ellas se señalarán algunas lluvias y tormentas en la mitad oriental especialmente en el NE. N., con vientos del tercer al cuarto cuadrante.

Música en los paseos

Programa que ejecutará mañana en el paseo de Isabel II la música del Regimiento de Infantería Mahón número 63:

1.º Paso-doble de la zarzuela «Los Bohemios».—Vives.

2.º Gavota de la zarzuela «Instantáneas».—Moya.

3.º Serenata Morista de la «Corte de Granada».—Chapí.

4.º Fantasía de la zarzuela «La Alegre Trompetería».—

5.º Pasodoble «Gallito».—L. López.

**

En virtud de acuerdo del Ayuntamiento la música municipal dejará de tocar por las noches en los paseos de la Miranda y de Isabel II.

Despedida

Ayer marcharon a Barcelona nuestros estimados amigos los estudiantes don Francisco Carreras y don Diego Bosch.

Los trasmitimos atento saludo de despedida.

Donativo

El Presidente de la Asociación de Beneficencia Domiciliaria, en el día de ayer recibió la cantidad de 7'50 pesetas, para socorro de los pobres que ampara tan benéfica institución.

En nombre de los mismos damos las gracias.

Una buena acción

El inteligente médico bacteriólogo de este Lazareto, nuestro distinguido amigo don Ricardo Castelo, ha entregado al señor Delegado del Gobierno trescientos ejemplares del libro de lectura «Trozos de literatura de autores extremeños» del que fué autor el señor padre del generoso donante.

Estos libros deberán ser distribuidos entre las Escuelas Públicas de esta Isla.

Digno de expresiva alabanza es el rasgo del señor Castelo que tan bien sabe cumplir el deber que todos tenemos de ser útiles a nuestro país en la medida y forma que nos sea posible.

Así proceden los buenos ciudadanos como el señor Castelo.

Noticias cortas

En la última sesión de la Comisión Provincial fué aprobado un dictamen proponiendo que se publique en el *Boletín Oficial* los repartimientos formados en los pueblos de Menorca e Ibiza para atender a los gastos de los presupuestos especiales del Tribunal del Jurado durante el próximo año de 1917.

Ha sido ascendido a cabo de trompetas el trompeta Antonio Seguí Olivés de esta Comandancia de Artillería.

Para Alcadia han sido embarcados esta mañana en el vapor correo 10 cerdos, una mula y un caballo.

Ayer fué denunciado un payés que expendía leche aguada.

Siga adelante el señor Veterinario Municipal en la campaña que con oportunidad ha emprendido en defensa de la salud pública y en contra de los defraudadores del pueblo.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Brillante victoria de los ruso-rumanos en la Dobrutja.-Las tropas de Mackensen se retiran en desorden.-Exito de los ingleses en el Somme

Conferencias depositadas el día 22 a las 23-40 y el día 23 a las 6-15.

La guerra europea

En el frente occidental

El parte de las tres

París.—Al norte del Somme los alemanes emprendieron un furioso ataque contra las nuevas posiciones que recientemente les arrebatamos en la granja de Pries.

El tiro de contención de nuestras baterías contuvo el ataque primero y obligó luego al enemigo a volver a sus trincheras después de sufrir pérdidas muy numerosas.

En el resto del frente hay calma.

Exitos de los ingleses

Londres, oficial.—Al sur del Ancre hemos avanzado mil seiscientos metros y hemos tomado dos líneas de trincheras.

Entre Flers y Martinpuich penetramos en las trincheras enemigas.

Al sur de Arras después de alcanzar un éxito hicimos prisioneros.

En el sector de Neuville hicimos estallar una mina y ocupamos luego la depresión que se había producido en el terreno.

Nuestras baterías antiaéreas derribaron un globo cometa.

Perdimos dos aparatos.

El parte de las once

París.—Al sur del Somme realizamos con éxito dos operaciones de detalle en el sector de Combles.

Merced a un golpe de mano afortunado nos posesionamos de una casa aislada y organizada defensivamente.

En esta acción capturamos cien prisioneros.

Al este de Combles nos establecimos en tres elementos de trincheras enemigos y aprisionamos a cincuenta alemanes.

En la campaña del Somme los franco-ingleses han hecho hasta ahora cincuenta y cinco mil prisioneros y de estos treinta y cuatro mil han caído en poder de la República.

En el resto del frente continúa el cañoneo de costumbre.

Los aeroplanos franceses lanzaron ciento veinte bombas sobre los hangares de Hadshain.

En Combles derribamos un aeroplano enemigo.

En el frente oriental

Los rusos.—Los rumanos

Viena.—Al sur de Bistritzia los rusos han alcanzado ventajas.

París.—Ha mejorado la situación de los rumanos en la Dobrutja.

Los búlgaro-germanos se retiran en toda la línea.

La campaña en la Dobrutja

París.—Las noticias de todos los frentes que defienden los aliados son satisfactorias.

La victoria, ya confirmada, que han alcanzado los rumanos en la Dobrutja ha producido inmenso júbilo.

Espérase ahora una acción combinada de las tropas rusas y rumanas por la parte norte y del ejército de Salónica por el sur.

Bucarest.—Nuevas informaciones confirman la noticia de la brillante victoria alcanzada por las armas rumanas en la Dobrutja.

El enemigo se retira precipitadamente y en desorden.

Entre los cadáveres que dejan abandonados se han encontrado los de muchos alemanes y buen número de turcos.

En su huida los búlgaro-germanoturcos incendian las localidades por donde pasan.

Según los últimos partes prosigue de una manera muy acentuada la retirada del enemigo hacia el sur.

Parte ruso

Petrogrado.—En el frente austriaco se ha notado la presencia de tropas turcas y alemanas.

Las primeras usan indistintamente el casco y el fez.

En el conjunto del frente no ocurre ningún acontecimiento digno de mención.

En el frente meridional

Nota austriaca

Viena.—En la planicie del Carso numerosas fuerzas italianas han atacado las posiciones austriacas.

No se tiene todavía noticias del resultado de la lucha entablada.

Protesta

Dicen desde Zurich que con motivo del bombardeo de la histórica y artística ciudad de Venecia por los austriacos, los estudiantes americanos han enviado al gobierno italiano un mensaje de protesta.

En el mar y en el aire

Atropello y burla

Valencia.—Ha llegado el capitán del vapor «Luis Vives» y ha confirmado todas las circunstancias que acompañaron el torpedeamiento del citado buque.

El submarino que lo echó a pique no ostentaba nombre ni cifra, pero en cambio arbolaba al pabellón alemán.

Se concedió a los tripulantes del «Luis Vives» diez minutos de tiempo para ponerse en salvo.

Los marinos alemanes colocaron tres bombas a bordo del «Luis Vives» y minutos después dispararon contra el vapor español.

Nuestros compatriotas echaron al mar tres botes de salvamentos y una de estas pequeñas embarcaciones arrastrada por el remolino de las aguas estrellóse contra la hélice.

Los naufragos pidieron al comandante del submarino que les diera remolque y se les contestó que los remolcaría un vapor sueco que se aproximaba; pero tan pronto como este último barco estuvo a tiro los submarinos germanos lo hundieron.

Los naufragos españoles, así burlados después de atropellarlos, quedaron desamparados y a merced de las olas durante veinte horas, hasta que fueron recogidos y asistidos a bordo de un vapor holandés.

Misión especial

El Ferrol.—Ha zarpado para Suecia el barco de guerra español «Almirante Lobo».

Este transporte militar efectúa el viaje en virtud de una orden de la superioridad que no se ha hecho pública.

Una advertencia a Romanones

El conde de Romanones ha dicho a los señores de la prensa, que la casa naviera Tintoré le ha telegrafiado que un vapor que en Málaga ha empezado la carga no zarpará por ahora.

Este buque permanecerá amarrado hasta que Alemania, por conducto de nuestro gobierno, dé la seguridad de que no será torpedeado.

Llegada oportuna

Copenhague.—Un vapor danés iba a ser torpedeado por un submarino alemán.

Salvóle la oportuna llegada e intervención de un torpedero francés.

Fantasia berlinesa

En Berlín dicen que los alemanes dirigieron un ataque aéreo nocturno contra un depósito de municiones establecido a diez y seis kilómetros de Calais.

Añaden esas referencias berlinesas que los proyectiles lanzados incendiaron el depósito y que en el emplazamiento de éste se produjo un profundo cráter.

Por último, en Berlín, han averiguado también que las pérdidas causadas ascienden a cien millones de marcos.

Esta noticia no ha sido confirmada por ninguna otra referencia.

Vapores detenidos

París.—Los aliados han detenido varios vapores griegos.

De Oriente a Occidente

De Grecia al Kaiser

Atenas.—La nota que el gobierno griego ha enviado al de Alemania es muy enérgica y hace referencia a la ocupación de Cavalla.

Se dice que las tropas griegas que guarnecían la plaza, debieron ser embarcadas para transportarlas al Peloponeso.

Se pide el reintegro de estas fuerzas a la patria griega y que se evite que por el camino caigan en poder de los aliados.

Restricción.—Una nota

El gobierno austriaco, en vista de que escasea el carbón, ha ordenado que se suprima la calefacción en los trenes.

Atenas.—El Presidente del Consejo ha telegrafiado a las naciones beligerantes que el nuevo gobierno helénico tiene carácter administrativo.

Generales relevados

Londres.—Han sido relevados en el mando de tropas los archiduques austriacos Leopoldo, Carlos, y Enrique.

La destitución es debida a los muchos desastres sufridos por las tropas que mandaban.

Los patriotas griegos

En toda Grecia aumenta la excitación contra Bulgaria y contra los corseanos y políticos que a ella se han vendido.

De todas partes acuden a Salónica al llamamiento del Comité de sal-

vación nacional, jefes, oficiales y soldados que ingresan en las filas del ejército libertador.

La revolución se extiende y es creencia general que amenazan serios peligros a la dinastía si esta persiste en burlar y traicionar al pueblo.

El parlamento servio

En Corfú el parlamento servio ha celebrado siete sesiones secretas.

Aprobóse el plan de política exterior, se acordó facilitar la acción del gobierno y mantener la confianza del pueblo en el porvenir.

Se hizo constar en acta la fé del parlamento en el ejército nacional y en los aliados.

Del Japón a Rusia

Roma.—El Embajador del Japón en Italia ha dicho que su país se halla convertido en una inmensa fábrica de armas y municiones para Rusia.

El material de guerra es conducido por medios de transportes rápidos.

El fin de Inglaterra

En Munich se ha formado un comité popular contra Inglaterra.

Según las bases fundamentales de la nueva entidad el fin de esta es destruir el Reino Unido.

Los portugueses en el frente

Lisboa.—El Ministro de Hacienda señor Alfonso Costa ha dicho que en el frente occidental los portugueses ocuparán un sector autónomo.

Para la acción combinada con las otras tropas, el general en jefe recibirá las debidas indicaciones del alto mando.

Ultimas noticias

Mesa revuelta

La cámara federal de Austria ha sometido a un referendum la cuestión del servicio obligatorio.

París.—En *Le Petit Parisien* Marcel Prebost estudia el discurso del señor Maura.

La neutralidad de España, dice merece el respeto y la simpatía de Francia.

Esta solo desea una alianza después de la victoria que ya sonríe.

El convenio de la política mediterránea señalará una fecha verdaderamente histórica.

Viena.—Ha llegado el general griego Adrianopolos.

Santander.—Se comenta la presencia de varios oficiales nigrantes en las costas de España.

Berlín.—Han sido detenidos ciento veinte y un socialistas.

A causa de la carestía del papel un millar de periódicos alemanes han suprimido la edición de los domingos.

**

El señor Ruiz Jimenez, ministro de la Gobernación, está enfermo de un catarro.

El de Marina ha negado las supuestas discrepancias en el seno del Gobierno.

San Sebastián.—El conde de Romanones no subió a Miramar.

Negó ante los periodistas que se haya pensado en aplazar la reapertura del parlamento y dijo que es absurdo acoger tales rumores.

El Ferrol.—El general de marina señor Concas padece fiebres infecciosas.

Gijón.—Ha zarpado el vapor «Leon XIII» con muchos pasajeros y mercancías.

RESTAURANT

DE

BARTOLOME FONT

Calle de San Fernando

Desde hoy queda abierto a la disposición del público.

Servicio esmerado. Precios económicos.

IDIOMAS

ENSEÑANZA PRÁCTICA

FOR

Nicolás G. Manetas

Secretario Intérprete de Sanidad Exterior e Intérprete-jurado de francés, alemán, inglés, italiano y griego; ex-profesor del Instituto Rudy de París, bachiller alemán, etc., con catorce años de enseñanza en Viena, París, etcétera.

Precios razonables.

Isabel II, 36, de 11 a 1 y San Sebastián, 1, L. D., tarde.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en la arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os venceréis de nuestras afirmaciones.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

PARA VENDER

Un bote de 23 palmos con aparejos. Razón, calle San Jorge número 33, Villa-Carlos.

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 43 metros.
Latitud 39°43'
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10''
de Madrid 31°55''

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	760.2	760.7
Termómetro cent. a la sombra, máxima		24.4
Id. id., mínima		14.2
Viento	O.	SO.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.		0.0

Temperatura máxima observada en Mahón en 50 años 36.4 el 15 de Agosto de 1904.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 22 Septiembre

Interior serie A	76.75
Id. id. B	76.75
Id. id. C	76.70
Exterior A	84.00
Amortizable 5 p. % A	97.50
Id. B	97.50
Interior	00.00
Nortes	70.65
Alicantes	00.00
Francos	85.40
Libras	25.82

Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 22 Septiembre 1916

Exterior contado	00.00
4 % interior contado	75.50
4 % exterior	00.00
5 % amortizable	00.00
Banco de España	458.00
Tabacos	288.00
París a la vista	85.50
Londres a la vista	25.81

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden cambiarse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Agua imperial Alcalina diurética

Indicador de Direcciones

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pí y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS Y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELONESES.—Pí y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pí y Margall, 30 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.



PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETEADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco centimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin

otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

PARA ALQUILAR

Lo están los altos del hermoso edificio de nueva construcción situado en a calle de Santo Cristo sin número, el que además de estar situado en el centro de la ciudad, tiene preciosas, e tretenidas y amenas vistas a los mercados, a las plazas de la Pescadería, Carmen y su Iglesia; al puerto, arsenal, astilleros y fondeaderos de los vapores, etc. Gran terraza. Posee agua y común en cada piso, así como en el 3.º, con su terraza y cocina aparte.

Su alquiler es de diez duros por piso y seis el tercero. También se alquilan los pisos por separado o en jnto con alguna rebaja.

Informarán en la calle de Pí y Margall número 110.

CRUADA - CAMARERA: de una edad regular se necesita en el Hotel Bustamante.

Inútil presentarse sin reunir condiciones y buenos informes.

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"
Plaza del Príncipe, 14
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

ENRIQUE CODINA
PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

Almacenes La fantasía

DE

PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.—Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica
Véanse escaparates

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 9 pesetas par.

Calle de la Plana, 6.

CASETA EN ALCAUFAR.—Se alquila la caseta llamada «La Salud» situada en la punta de Alcaufar.

Para informes en San Luis, calle de San Luis, número 107.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS

EN LOS

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

Coche para San Luis

El cochero Benito Portella ha establecido un servicio fijo diario de coche entre Mahón y San Luis, y viceversa, saliendo de esta ciudad, de la Explanada, frente al paseo, a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde, y de San Luis, frente al café La Imparcial, a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana y a las 2 y a las 7 de la tarde.

IMPORTANTE

A quien lo solicite mandará libre de gastos, instrucciones para fabricarse en casa jabones, vinos, licores, refrescos, etc. Escribir a J. Ll. Rullán, Calle Moragues, Molinar de Levante, Palma.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar, pasar y transitar por el predio «San Buenaventura» del término de San Luis.